



## EAFT General Assembly

2016-Nov-14

Date: Monday, 14<sup>th</sup> November 2016

Time: 17:30

Place: Schumann building, Luxembourg

Participants: Fidelma ni Ghallchobhair, Susanne Lervad, Donatella Pulitano, Jan Hoel, Havard Hjulstad, Jan Roukens, Gordana Jakic, Katri Seppala, Jim. J. Yang, Peep Nemvalts, Miroslav Zumrik, Jana Levicka, Anca-Marina Velicu, Corina Lascu Cilianu, Elpida Loupaki, Sandra Cuadrado, Jordi Bover, Imanol Urbieta, Pierrete Crouzet-Daurat, Marie-Josée de Saint Robert.

### Minutes

#### 1. Opening, Election of the Chairperson

Henrik Nilsson was elected as Chairperson and accepted the task. He welcomed everyone and declared the meeting open.

#### 2. Nomination of the minutes' writer

Papp Eszter was elected as minutes' writer and accepted the task.

#### 3. Approval of the Agenda

Henrik Nilsson presented the agenda and it was approved with one note: there was no "any other business". The agenda was accepted.

#### 4. Approval of the minutes of the 2015 General Assembly

The minutes from the 2015 General Assembly were approved without changes.

#### 5. Annual report by the President and approval by the Assembly

Henrik Nilsson briefly went through the annual statement which had been put together by Termcat. He highlighted some aspects of its contents:

- 1.3 There were two board meetings in 2016 (Feb. 29, Barcelona and Aug. 25, Zagreb)
- 2.1 Together with the IIFT the EAFT organized a Workshop on Terminology Teaching & Training in Copenhagen on June 24 in the framework of the TKE 2016 Conference. One of the outcomes was to start a group/platform for terminology teachers.
- 2.3 The EAFT President, Henrik Nilsson visited 2 institutions in Belgrade, Serbia: Institute for Serbian Language at the Serbian Academy of Sciences and Arts and the Faculty of Organizational Sciences at the University of Belgrade, to find out more about terminology work and research in Serbia and to invite the organizations to join the EAFT.
- 2.6 The application period and evaluation of theses for the International Terminology Awards was hard work, and raised some fundamental questions (see below). The awards are going to be presented in the morning of the 15<sup>th</sup> of Nov.

- 2.7 The EAFT is doing a recruitment campaign and have sent formal invitation letters to organizations across Europe.
- 2.8 There are some new benefits for members: the John Benjamins and Fachsprache both have a special offer for members.
- 2.11 The EAFT is increasing its presence in the social media. The website, Twitter and Pinterest accounts are active and visited. Sandra Cuadrado asked everyone present to contribute to the newsletter: if they have news, events, new publications etc. they should inform the Secretariat by the 15<sup>th</sup> of every month. She also explained that the newsletter is sent to the members, then uploaded onto the website, and finally appears on social media, so it has the potential to reach beyond the membership. Finally Jan Roukens commented that reaching member associations is still not sufficient.
- 4.2 Work on revising the statutes continues. The ITA regulations also need to be reconsidered. Corina Lascu, the chair of the ITA jury explained the difficulties of evaluating the papers according to the current categories. A suggestion was made that the ITA categories should be divided into Masters and PhD categories instead of the current theoretical and applied papers. There was a vote and the majority of members accepted the proposal. Jan Roukens added that the news of the application period might not reach all potential candidates, and more should be done to advertise the Awards.

The report was then approved by everyone present.

## **6. Treasurer's annual report and approval by the Assembly**

Sandra Cuadrado presented the report which was also distributed to everybody present.

The EAFT's main income is the membership fees, and the main expense are the conferences and the Summit. The 2016 Summit in Luxembourg did not involve interpreting costs as the European Parliament covered that. A recurring expense was the French translation of the newsletter, which previously had been provided for free by LEG Hungary Translation Agency, but from 2015 EAFT paid a French translator to do it. Sandra Cuadrado asked for help with this matter and Anca Velicu volunteered to translate the newsletter.

The two auditors, Maja Bratanić and Susanne Lervad accepted the treasurer's report.

The report was then approved by everyone present.

## **7. Presentation of next year's working plan**

Henrik Nilsson briefly went through the activity plan for 2017 and highlighted the following points. As it was said at the Copenhagen workshop, a platform for terminology teachers should be set up. The Atlas (Who is who) on the website needs to be updated. The situation of the Advisory Council needs to be settled, the Statutes say it is one of the bodies of the EAFT, but EAFT does actually not have one. EAFT should seek more agreements with organizations and offer further member benefits to attract more members.

Jan Roukens suggested that the new Board and interested members should have a meeting within 6 months to help set out the plan for the year.

Henrik Nilsson added that first the new Board has to be elected. Ana Ostroški suggested the EAFT to draft a 3-5 year plan. A discussion followed about the nature of the Summit, and the issue of Summit vs. conference. Donatella Pulitano added that in the past 20 years many conference series have been started on Terminology and LSP, which has two consequences. One is that the number of participants is declining everywhere, as there are so many events to choose from. The other is that the Summit does have its place among them, as an opportunity for discussion. Fidelma Ní Ghallchobhair agreed and stressed that the Summit should be kept as it is, and in the non-Summit year the EAFT should have a seminar or a workshop of one specific topic. Jan Hoel suggested dividing the Summit: have one day for the various themes and Seminar, and the other day should be more about ideology, and higher level (terminology related) politics, also have more time devoted to the GA.

## **8. Election of Officers**

The present board was presented. Corina Lascu-Cilianu, Christophe Roche and Jan Hoel had previously announced that they would like to leave the Board; they were thanked for all the efforts through the years. Henrik Nilsson, Eszter Papp, Ana Ostroški Anić, Sandra Cuadrado í Camps stayed on the Board. Anca Velicu (Romania), Tegau Andrews (Wales), Imanol Urbietta (Basque Country), and Marie-Josée de Saint-Robert (France) were suggested as new board members.

Voting was done by hand-raising among the paying present members. All the candidates were accepted, but Marie-Josée de Saint-Robert was unable to join the Board, so the new EAFT board will have the following members from 2017:

- Ana Ostroški Anić
- Anca Velicu
- Eszter Papp
- Henrik Nilsson
- Imanol Urbietta
- Sandra Cuadrado í Camps
- Tegau Andrews

The new board should meet after the General Assembly to constitute itself.

## **9. Election of Auditors**

Susanne Lervad and Maja Bratanić were re-elected as Auditors.

## **10. Other business**

None

## **11. Closure**

Henrik Nilsson thanked the members of the Board and the audience and closed the meeting.